

Expression	Traduction	Origine
Acière :	Action d'être fortuné	Transmit
Affailler :	Faire	Transmit-Argot
Affener :	Donner un acompte	Argot
Affer (aller au) :	Prison	Transmit
Affur	Mort	Argot
Antana (avoir un) :	Crédit	Transmit
Antarer :	« Ralloner » sous un autre arrondi !	Transmit
Araler :	Manger	Transmit-Arralam-Hébraïsme / Argot
Avuf :	Action de ne plus avoir d'argent	Transmit
Azara	Terrasse	A la base Parvis de la synagogue-Hébreu
Banin (e) :	Garçon, fille	Transmit
Bataou / Batou	Tant mieux/Conclu/Bien	Utilisé lors de vente par les maquignons-Hébreu (batov)
Béfin :	Testicule	Transmit
Béhema :	Simplette	Transmit
Behin (e) :	Idiot, idiote	Transmit-Bête (animal)-Hébreu (behem)
Behor	Fils aîné	Hébreu
Békan :	Ici, à coté	Transmit-Hébreu
Berif :	Sexe Masculin. Pop : bite	Transmit-Circoncision-Hébreu (berith)
Berriches	Lunettes	Argot-à mon sens décline du patois sépharade d'Afrique du nord
Besderas		
Bima :	Eglise	Transmit
Braher :	Venir	Transmit-Provençal (braga)-A l'origine c'est "faire du bruit"
Cadessar	Fiançailles	
Cafu :	Rond (sens argent)	Transmit
Catamaret	Insultes (Cathare ?)	Judéo Provençal ?
Cavos (faire)	Littéralement ; Honorer les autres. Je dirais "profil bas"	Péjoratif ; c'était faire honneur. Un cirage de pompe humiliant aux Catholiques mais incontournable... Peut être qu'un lien avec "darkavo" est à trouver ?
Cémo :	Nom	Transmit
Chacard :	De valeur, Cher	Transmit
Chauffé (ette) :	Beau, belle ; bon, bonne	Transmit
Chicore :	Ivrogne, alcoolique	Transmit (siccor)
Dabérage :	Discussion, rumeur	Transmit-Extension de dabérer
Dabérer :	Parler	Transmit-Hébreu (dabber)
Darcavo :	Faire semblant. Ex : " darkavo pour le banin "	Transmit-Lien à trouver avec "faire cavo" ?
Davar :	Mauvais	Transmit
Einer :	Regarder-Du provençal=Guicha	Transmit
Embraher :	Subtiliser, voler. Par extension : cacher	Transmit
Fahala :	Folle* voir fahard (e) et focar (de)	Transmit
Fahard (e) :	Fou, folle* voir Fahala et focard €	Transmit

Expression	Traduction	Origine
Famin :	Action d'être délicat	<i>Transmit-Mets du sabbat (mis de côté en réserve)</i>
Farfull :	Maison close	<i>Transmit-Farfudo-tiré du Provençal Farfantello =Courtisane, prostituée</i>
Fenter :	Action d'arriver (en douce)	<i>Transmit</i>
Focard (e) :	Fou, folle* Vérifier le sens avec fahard (e), et fahala	<i>Transmit</i>
Fuit-fuit :	Sexe d'un enfant	<i>Transmit</i>
Fura :	Tête, expression, visage	<i>Transmit</i>
Ganaud	Voleur	<i>Hébreu (gannarv)-Guenevuf</i>
Ganif	Petit voleur	<i>Hébreu (gannarv)-Guenevuf</i>
Ganlard :	Curé	<i>Transmit</i>
Goy :	Etranger à l'appartenance juive, généralement les catholiques	<i>Transmit-Goim-Hébreu</i>
Guf	Orgueil	<i>Hébreu (gouf)</i>
Hafur	Rocher	<i>Hebreu (haçour)</i>
Haoumoun	Celui qui gouverne ; le maire	<i>Hébreu (haegmon)-Gouverneur</i>
Heyer	La ville	<i>Hébreu (hair)</i>
Holan :	Foule, monde	<i>Transmit-Olam-Hebreu</i>
Isse (a) :	Homme, femme	<i>Transmit-Hébreu (ischa)</i>
It :	Juif, juive	<i>Transmit-Hébreu (yit, yeoudi)</i>
Kehila	Communauté juive	<i>Hébreu ou argot de la kehila espagnole</i>
Kélala :	Malédiction	<i>Transmit</i>
Kelies	Fusils	<i>Hébreu (kélím)</i>
Kifaros (Kinfaros) :	Chapeau (à l'origine coiffe jaune de l'infamie)	<i>Transmit-Argot (qifero, quissarot (f) quinsero)</i>
Kina :	Jalousie	<i>Transmit</i>
Lassan Kakodes	Langage argot hébraïque	<i>Hébreu (laschon hakodesch)</i>
Loer :	Se faire arrêter	<i>Transmit</i>
Lukine :	Poche	<i>Transmit</i>
Mabu :	Orange	<i>Transmit</i>
Mahales	Chaussures	<i>Argot (malales)</i>
Mahanée :	Maison	<i>Transmit</i>
Maka :	Tumultes, trouble, ennuis (judiciaires)	<i>Transmit-Provençal (maca ; meurtrir, frapper)</i>
Malarin	Roi	<i>Melarthim-Hébreu</i>
Manufard (e) :	Représentant, représentante, de commerce	<i>Transmit</i>
Manver	Batard	
Maof :	Argent	<i>Transmit-Hebreu (maot)</i>
Maquir	Comprendre	<i>Hébreu-"il ne maquir pas)</i>
Massof	Pain Azyme	<i>Hébreu-Caudoles ou Codoles-Provençal</i>
Mèchmel :	Vie en famille ou en groupe	<i>Transmit (Hébreu ; Kahal)-communauté</i>
Mécière :	Chose	<i>Transmit</i>
Méciérer :	* Traduire en français...	<i>Transmit</i>



Expression	Traduction	Origine
Meconen	Pleureur	Hébreu
Mefekins	Voyous, mauvais garçons	
Mefila	Ruelle carrière)	Transmit-Hébreu
Méhibère :	Action d'être enceinte	Transmit
Méssi :	Euro (monnaie en cours)	Transmit
Mispa	Epouse	Argot
Mohel :	Rabbin (celui qui pratique la circoncision)	Transmit
Naar (a) :	Nourrisson; mâle, femelle	Hébreu
Nèc :	Sexe féminin	
Nestama	Ame-Energie-Vie	Hébreu (neshamah)
Osurin	Prisonnier	Hébreu (assourim)
Paquif :	Policier. Pop : Flic	Transmit
Peraf	Cas particulier, détail	Hébreu
Praer :	Payer	Transmit
Quenins :	Poux	Transmit-Argot
Quisba	Taxe	Hébreu
Racher	Aller aux toilettes ; caguer en provençal !	Transmit
Radiva :	Action de faire faillite. Ex : " ils ont fait radiva ! "	Transmit
Rallon :	Compagne. Pop : baiseuse	Transmit
Ralloner :	Faire l'amour. Pop : baiser, etc.	Transmit
Ramor	Ane-Idiot	Khamor-Hébreu
Raô :	Dette	Transmit
Raramin	Pitié, miséricorde	Hébreu (raramin)
Rarguer :	Arnaquer, voler, faire mal, tuer	Transmit-Hébreu (harog)
Rassain	Rebelles, infidèle	Hébreu
Raverta	(ou Siwa) : un (e) domestique	Transmit-Hébreu ; missaref
Reies	Sourd	Hébreu (heresch)
Rica	Bêtise, sottise	Hébreu
Roravin :	Gendarme.	Transmit
Rouléros :	L'amoureux	Transmit
S'embraher :	Partir (en douce)	Transmit
Saffailler :	S'enivrer	Transmit
Safu :	Saoul	Transmit
Sagataire	Boucher	
Sagater	S'égorger (également en couture : rater la découpe d'une étoffe)	
Siwa	(ou Raverta) : un (e) domestique	Transmit-Missaref = domestique
Talude :	Action d'être en colère*	Transmit
Tar :	Fesse. Pop: cul	Transmit



Expression	Traduction	Origine
Tarafsalin	Jaquette (vêtement de cérémonie)	
Taridé :	Action d'être marié. Ex : " la hissa est taridé et méhibère ! "	Transmit
Vona (Vonah) :	Prostituée. Pop : pute	Transmit
Zinaï :	Yeux	Transmit-Hébreu (aye)